



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **Ungureanu Cristina Violeta**
Adresă(e) Str. Trandafirilor, nr 14, Valea Mare Podgoria , 117721, jud. Argeș, România
Telefon(oane) Mobil: 0040 722800832
E-mail(uri) cristinaungureanu1976@yahoo.com
Naționalitate(-tăți) Română
Data nașterii 18.06.1976

Experiența profesională

Perioada	septembrie 2009 – prezent
Funcția sau postul ocupat	Conferențiar universitar doctor
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Târgu din Vale, nr. 1, Pitești – 110040, România
Perioada	martie 2006 – septembrie 2009
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar doctor
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Târgu din Vale, nr. 1, Pitești – 110040, România
Perioada	martie 2002 – martie 2006
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Târgu din Vale, nr. 1, Pitești – 110040, România
Perioada	Martie 2000-marie 2002
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Târgu din Vale, nr. 1, Pitești – 110040, România
Perioada	septembrie 1999 –martie 2000
Funcția sau postul ocupat	Profesor limba engleza
Numele și adresa angajatorului	Liceul Dacia Pitesti
Perioada	septembrie 1998 –septembrie 1999
Funcția sau postul ocupat	Profesor limba engleza
Numele și adresa angajatorului	Școala Generală „George Topârceanu” Mioveni

Educație și formare

Perioada	16.11.2019- 1.03.2020.
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Proiectarea si evaluarea curriculumului inovativ / Dezvoltarea de resurse de invatare moderne si flexible / Optimizarea comunicarii studenti - cadre didactice /Competente antreprenoriale/ Conduită antreprenorială proactivă, proiectarea și evaluarea curriculumului inovativ, gândirea critică și strategică
Numele institutiei de învățământ/formare	Programul postuniversitar de perfecționare profesională, POCU PROFESORI INOVATORI – STUDENTI ANTREPRENORI! (PISA), Universitatea Politehnica din Bucuresti

Perioada	04.05.2017-06.05.2017
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Auditor intern calitate
Numele institutiei de învățământ/formare	TuVKarpat
Perioada	09.10.2015-10.10.2015
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Calitate in invatamantul superior: Adaptarea programelor de studii universitare la Cadrul National al Calificarilor din Învățământul Superior în vederea îmbunătățirii ofertei educaționale, crearea și implementarea unor instrumente specifice care sa asigure extinderea oportunitatilor de invatare si interactiune cu mediul de afaceri
Numele institutiei de învățământ/formare	Universitatea din Pitesti
Perioada	31.01.2014-12.03.2014
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Formator de Formatori
Numele institutiei de învățământ/formare	Asociația Centru de Resurse și Inițiative Strategice
Perioada	03.03.2014-08.05.2014
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Evaluator de Competențe Profesionale
Numele institutiei de învățământ/formare	Asociatia Centru de Resurse si Initiative Strategice
Perioada	Septembrie 2012
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	ECQA Certified Terminology Manager
Numele institutiei de învățământ/formare	TermNET-Viena, Universitatea de Vest Timișoara
Perioada	noiembrie 2011 – mai 2012
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Metodica, Pedagogie, Didactica: Certificat de absolvire curs postuniversitar Învățământul centrat pe student – strategii de proiectare, implementare și evaluare instituțională, Modulul M2.2. Strategii centrate pe student (în cadrul Proiectului Formarea continuă de tip „Blended Learning” pentru cadrele didactice universitare(BLU), POSDRU/57/1.3./S/26646)
Numele institutiei de învățământ/formare	Universitatea din București, Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, Universitatea de Vest, Timișoara
Perioada	2002-2006
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Doctor în Științele Limbajului
Numele institutiei de învățământ/formare	Universite de Picardie Jules Verne, Amiens, Franta
Perioada	2000-2002
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Masterat în Teoria și Practica Traducerii – Limba Engleza
Numele institutiei de învățământ/formare	Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu
Perioada	1994-1998
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	Licențiat în filologie, specializarea Limbă și Literatură Franceză- Limbă și Literatură Engleză
Numele institutiei de învățământ/formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Științe, Secția Franceză-Engleză

Membru în asociații științifice și profesionale

- 2002-prezent - membru în LESCLaP (Laboratoire d'Études Sociolinguistiques sur le Contact des Langues et la Politique linguistique), Amiens, Franța
- 2007- prezent - membru în *Réseau Francophone de Sociolinguistique* (vezi <http://rfs.univ-tours.fr/annuaire.html>)
- 2007-2014 - membru al Centrului de Studii Literare, Lingvistice și Didactice Contemporane (CSLLDC)
- 2003-2009 - membru al Comisiei de examinare pentru obținerea Certificatelor de Competență Lingvistică în Universitatea din Pitești
- 2004-2009 - membru al Departamentului de Marketing Curricular din Universitatea din Pitești
- 2012 – 2016 membru Senat, Universitatea din Pitesti
- 2012 – membru Comisia de Calitate, Facultatea de Litere
- 2013 – membru Société de Linguistique Romane
- 2011 - prezent membru *Centrul de cercetări asupra imaginarii. Text, discurs, comunicare (IMAGINES)*

Aptitudini și competențe personale

Limba maternă

Limba română

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Înțelegere

Vorbire

Scriere

Nivel european ()*

Ascultare

Citire

Participare la
conversație

Discurs
oral

Exprimare scrisă

Engleza

C2

C2

C2

C2

C2

Franceza

C2

C2

C2

C2

C2

Spaniola

B1

B1

A2

A2

A2

() Nivelul Cadrelui European Comun de Referință Pentru Limbi Străine*

Competențe și aptitudini organizatorice

Organizarea activității studenților în realizarea unor evenimente.
Organizarea practicii de specialitate a studenților.
Membru în numeroase proiecte europene și naționale, științifice și de cercetare.

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Utilizare Microsoft Office (Word, Excel, Access, PowerPoint), browsere Internet Explorer, FireFox, Opera.

Anexa 1: Stagii de formare continuă

1.martie –septembrie 2013

Bursa postdoctorala:Programul SCIEX- Scientific Exchange Programme NMS-CH
Universit  de Neuchâtel, Neuchâtel, Elvetia

2.aprilie-iulie 2006

Competente in cercetare, Bursă pentru stagii de studii universitare și postuniversitare în străinătate,
program de burse instituit prin H.G. nr. 697/1996, modificată prin H.G. nr. 533/1998

Universite de Picardie Jules Verne, Amiens, Franta

3. martie- iunie 2004

Competente in cercetare, Bursa Guvernului României - Nicolae Titulescu

Universite de Picardie Jules Verne, Amiens, Franta

4. februarie-mai 2003

Competente in cercetare , Bursă doctorală Socrates-Erasmus

Universite de Picardie Jules Verne, Amiens, Franta

Anexa 2: Publicații

1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate, ediții.

1.1.1. Carte de autor unic, avand la baza teza de doctorat

Teza de doctorat - *Equivalences ou emprunts? Le franais, le roumain et les mots anglais*, conducător științific prof.univ.dr.Jean-Michel Eloy,
Universitatea Jules Verne din Amiens, – ȘTIINȚELE LIMBAJULUI, 2006

✚ Ungureanu, C, *Equivalences ou emprunts? Le franais, le roumain et les mots anglais*,
Universit  de Picardie Jules Verne, Amiens, Științele Limbajului ANRT, Lille, 2006, ISBN 978-2-7295-7000-2, p. 481

1.1.2. Autor/ coautor de monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche)

1. **Ungureanu, C.**, *Romanian, a vehicular language, for foreigners living, working or studying in Romania. Representations and Stereotypes in Lingua Francas*, La vehicularite linguistique pour vivre, travailler et etudier sous la direction de Fred Dervin, L' Harmattan, 2010, ISBN:978-2-296-12952-8, pp.173-191
2. **Ungureanu, C.**, *Dicționar de Terminologie Sociolingvistică*, Institutul European, Iasi, 2017, p 337. ISBN: 978-606-24-0195-5
3. **Ungureanu, C.**, *Sociolingvistică contemporană. Studii*, Institutul European, Iasi, 2020, ISBN : 978-606-24-0279-2
4. **Ungureanu, C.**, *Taină și sens în Povestea vieții mele, capodopera MARIEI, Regina Rom niei. Analiză narativ-discursivă*, Curtea Veche, București, 2021, ISBN 978-606-44-0845-7
5. Valdez Vega, O., **Ungureanu C.**, (2021) Representaciones sociales del aprendizaje del francés en Rumania y México: dos perspectivas de análisis, in *Enfoques alternativos en los estudios del discurso*, editores Lariza Elvira Aguilera Ernesto de los Santos María Eugenia Flores Julieta Haidar, Mexico: Escuela Normal Superior "Profr. Moisés Sáenz Garza", p. 125-141, ISBN 978-607-8485-66-6
6. **Ungureanu C.**, Valdez Vega, O., (2022) Sociolinguistics and translation studies – complexity and complementarity, in *Humanidades inter y transdisciplinarias en contextos de incertidumbre: nuevas ideas, nuevos enfoques, nuevos temas*, Mexico: Universidad Autónoma de Nuevo León, p. 2190-2214, ISBN Volumen: 978-607-27-1526-4

1, 2. Traduceri

1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați

1. **Ungureanu, C.**, traducerea în limba română: Alas Garc a, C sar & Pérez Lorenzo, Rafael 2006: *Diccionario Sider rgico / Iron and Steel Dictionary.*, La Toba Multimedia: Universidad de Oviedo, suport electronic ISBN: 688-2488-7

2. Ungureanu, C., traducerea în limba română: Byron Katie, *I need your love-Is that true?* Elena Francisc Publishing, 2011, ISBN 978-973-1812-46-5, 256 p

1.3. Curs sau manual universitar cu ISBN autor/coautor

1. Clonțea, P., Manea, C., Clonțea, D., Bulgaru, C., Negură, A, Nicolae, C, **Ungureanu, C.**, *English for General Science*, Editura Universității din Pitești, 2000, ISBN : 973-9450-89-X, 346 p.
2. Clonțea, P., Bulgaru, C., **Ungureanu, C.**, *English for Economics*, Editura Universității din Pitești, 2001, ISBN : 973-8212-75-8, 304 p.
3. **Ungureanu, C.**, *English for Law*, Editura Universității din Pitești, 2002, ISBN : 973-690-053-3, 228 p.
4. **Ungureanu, C.**, *News and Media in English*, Editura Universității din Pitești, 2003, ISBN: 973-690-151-3, 198 p.
5. Chirleşan, G., Chirleşan, D., Fianu, S., Giosanu, D., **Ungureanu, C.**, *Managing the diversity in the classroom : observations and analysis*, Editura Universității din Pitești, 2003, ISBN : 973-690-166-1, 158 p.
6. **Ungureanu, C.**, *Business in Plain English*, Editura Universității din Pitești, 2004, ISBN: 973-690- 2811, 157 p.
7. **Ungureanu, C.**, *Model de bune practici în realizarea de proiecte în cadrul programului Socrates al Uniunii Europene*, Editura Universității din Pitești, 2004, ISBN: 973-690-280-3, 73 p.
8. **Ungureanu, C.**, *An Introductory Course in the Theory and Practice of Translation*, Editura Universității din Pitești, 2008, ISBN 978-973-690-802-6, p. 138
9. **Ungureanu, C.** et al., *Formare continua si reconversie profesionala pentru profesorii de limbi straine in domeniul traducerii*, ISBN 978-973-735-533-1, POSDRU 19/1.3/G/33310, Editura Tiparg, 2012, p.180 (pp. 108-120)
10. **Ungureanu, C.**, *An Introductory Course in the Theory and Practice of Translation*, Ediție Adăugită și Revizuită, Editura Universității din Pitești, 2020, ISBN: 978-606-560-661-6

2.1. Articole, studii, recenzii

2.1.1. Articole, studii, recenzii publicate în reviste științifice cotate ISI/ Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco (autor/coautor)

1. **Ungureanu C.**, Georgescu C.-A., *Learners' Strategies in Language Learning*, 4th World Conference on Educational Sciences - 2012" published online as Volume 46, pp. 5000-5004 of Procedia - Social and Behavioral Sciences on ScienceDirect (<http://www.sciencedirect.com/science/journal/18770428/46/>), ScienceDirect, Scopus and Thomson Reuters Conference Proceedings Citation Index (Web of Science) WOS: 000314465905032
2. **Ungureanu, C.** / Stan, A. *Students as Actors in Teachers' Socialization. A Sociolinguistic Study within the Romanian Context*, in Procedia - Social and Behavioral Sciences, 5th International Conference EDU-WORLD 2012 - Education Facing Contemporary World Issues, Volume 76, 15 April 2013, Pages 868–872, <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813007659> WOS: 000319885300160
3. **Ungureanu, C.** / Georgescu, C., *Cultural Representations and Media. A Sociolinguistic Approach of American Soap Operas Broadcasted in Romania*, in Procedia - Social and Behavioral Sciences, 5th International Conference EDU-WORLD 2012 - Education Facing Contemporary World Issues, Volume 76, 15 April 2013, Pages 858–862, <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813007635> WOS: 000319885300158
4. **Ungureanu, C.** *Élaborer la terminologie de la sociolinguistique en roumain. Études de cas*, in *Vox Romanica*, Éditions Francke Verlag Tübingen, 2013, pg 56-74, ISSN 0042-899 X, ISBN 978-3-7720-2211-1 Seria: VOX ROMANICA, <http://miar.ub.edu/issn/0042-899X>, Scopus indexed
5. **Ungureanu, C.**, *Building the Romanian Dictionary of Sociolinguistics: Steps and Terminological Endeavour*, in *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 13/2014, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1583-2236 <https://www.ebscohost.com/titleLists/a9h-journals.pdf>
6. **Ungureanu, C.**, Georgescu C., *Enseignement et apprentissage du français en Roumanie. Quelle direction? Représentations du français chez les lycéens*, in *Philologica Jassyensia*, an XII, nr. 1 (23), 2016, p.309-321, <https://www.ebscohost.com/titleLists/a9h-journals.pdf> WOS: 000382882800027
7. **Ungureanu, C.**, Georgescu, C., *Impact of sarcasm/irony on teaching: a case-study undertaken in Romania*, *Modern Journal of Language Teaching Methods*, (MJLTM), vol. 7, issue 12, 2017, p. 423-432, http://mjltm.org/files/cd_papers/r_1000421_180116140502.pdf, ISSN:2251-6204 [Thomson Reuters \(ISI\) ESCI \(Web of Science\)](#) Impact factor: 1.250
8. **Ungureanu C.** *Les phénomènes météorologiques et la Météorologie intérieure : pour une correspondance sémantico-linguistique*, in *Congrès Mondial de Linguistique Française - CMLF 2018*, Université de Mons, Belgique, 9-13 juillet 2018, F. Neveu, B. Harmegnies, L. Hriba et S. Prévost (Eds.), EDP Sciences, Volume 46 SHS Web of Conferences 46, 12002, <https://doi.org/10.1051/shsconf/20184612002> BDI: EBSCO Publishing, Inc. DOI: <https://doi.org/10.1051/shsconf/20184612002>
9. **Ungureanu C.**, *A (socio)linguistic range analysis: semantic representations of hetero and its compounds*, in *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, University of Pitesti Press, 2018, indexată EBSCO, IBAN/ISSN: 978-3-7720-2211-1
10. Georgescu, C, **Ungureanu, C.**, *L'Affectivité dans le discours politique*, *Studii și cercetări filologice, Seria Limbi Romanice*, Anul 2015, Nr. 18, volumul 1, ISSN1843-3979, pp. 7-19 EBSCO - <https://www.ebscohost.com/titleLists/cms-coverage.pdf>
11. **Ungureanu, C.**, Recenzie pentru Cristina Florescu (ed.), *Terminologia metereologică românească a fenomenelor atmosferice (științific versus popular)*, Iași (Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza») 2015, 711 p., Ungureanu, C. in *VOX ROMANICA* 76 (2017) , Rezension 27 , 357-361, <http://miar.ub.edu/issn/0042-899X>, Scopus indexed

12. Georgescu, C, **Ungureanu, C.** (2021), From Face-To-Face To Remote Learning: Non-Traditional Solutions, in EDULEARN21 Proceedings, edited by L. Gómez Chova, A. López Martínez, I. Candel Torres, Published by IATED Academy, Pages: 1048-1055 ISBN :978-84-09-31267-2, ISSN : 2340-1117

2.1.2. Articole publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de la 2.1.1 (se exclude Google Scholar/Academic)

1. Machart, R, Sep Neo Lim, **Ungureanu, C.**, *Les Européens tels que les Roumains se les représentent quatre ans après l'adhésion à l'UE : Une intégration réussie?*, in Synergies Roumanie, nr.6, Cluj-Napoca: Gerflint, 2011, ISSN: 1841-8333, pp.223-234
2. **Ungureanu, C.**, *Le roumain - langue choisie pour un dictionnaire de terminologie sociolinguistique*, Buletin Științific, seria A, fascicula Filologie, ISSN 1583-1264, vol. XXVI/ 2017, Editura U.T. Press, Cluj Napoca, pp.111-126, <https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=152>
3. **Ungureanu, C.** *Les minorités en Roumanie : résistance linguistique et culturelle*, in Revue Akofena, Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues et Communication, Editeur: L3DL-CI, Université Félix Houphouet-Boigny, Cote d'Ivoire, nr. 2, juin 2020, ISSN 2706-6312, p. 45-57, BDI: ERIH Plus

2.1.3. Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților/Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, in memoriam; in volume de comunicari prezentate la manifestari stiintifice interne si internationale, cu comitete stiintifice: (a) in strainatate; (b) in tara

1. **Ungureanu, C.**, *Difficulté de rendre la notion de langue seconde dans un dictionnaire roumain de sociolinguistique*, Carnets d'Atelier de Sociolinguistique n° 10, L'Harmattan 2015, p.15-25, Seria : CARNETS D'ATELIER DE SOCIOLINGUISTIQUE , ISBN:978-2-343-05848-1
2. **Ungureanu, C.** *Paysage sociolinguistique roumain : usages graphiques dans l'espace public*, Hétérogénéité et changements : perspectives sociolinguistiques, Editions l'Harmattan, 2016, 42 /2, p.15-23, Seria: CAHIERS DE LINGUISTIQUE ISBN : 978-2-8066-3585-3
3. **Ungureanu, C.** , *Expressing and Establishing Family Relations: How Romanian Parents-in-law are addressed*, in Intersecting Identities and Interculturality: Discourse and Practice, Cambridge Scholars Publishing, pp.72-91, ISBN:978-1-4438-4662-2
4. **Ungureanu, C.** , *De la théorie à la pratique. Le projet SOCIODIC: un premier dictionnaire roumain de terminologie sociolinguistique*, in Trotter, David/Bozzi, Andrea/Fairon, Cédric (éd.) (2016) : Actes du XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 16 : Projets en cours ; ressources et outils nouveaux. Nancy, ATILF : <http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-16.html>, p.301-311
5. **Ungureanu, C.** *Languages and Minorities on Roumanophone territory*, sous la direction de Ali Reguigui et al. in Langues en contexte. Languages in context. Série Monographique en Sciences Humaines 22 / Human Sciences Monograph Series 22, Sudbury-Ontario, Canada, 2019, pp.151-171, ISBN: 978-088-66-7109-9
6. **Ungureanu, C.**, *Le roumain, proximité ou distance du fonds latin dans son processus de formation et de développement*, Langues proches – Langues Collatérales, Near Languages- Collateral Languages, L'Harmattan, Collection Espaces Discursifs, 2007, ISBN 978-2-296-03619, pp. 241-251 Seria : COLLECTION ESPACES DISCURSIFS
7. **Ungureanu, C.**, *Despre împrumutul lingvistic în limba română. Aspecte diacronice și sincronice*, în Memorie istorică și spiritualitate românească, volum coordonat de Gheorghe Iutis, Editura StudIS, Iasi, 2018, p. 300-310, IBAN/ISSN: 978-606-775-840-5
8. **Ungureanu, C.** *Typology of Economic and Financial Texts*, Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.1, 2002, Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 55 – 58
9. **Ungureanu, C.**, Diaconu D, *La dérivation par composition des termes techniques; la formation des unites lexicales complexes dans le domaine technique*, Studii și Cercetări Filologice. Seria Limbi Straine Aplicate, Pitești, nr. 2, 2003, ISSN 1583-2236, pp. 44 -49
10. **Ungureanu, C.**, *Equivalence above Word Level*, Studii și Cercetări Filologice. Seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2, 2003, Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 67 – 70
11. **Ungureanu, C.**, *Traduire à / de l'imparfait. Une approche anglo-française*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 2, 2004, Pitești, ISSN 1584-143X, pp. 81-85
12. **Ungureanu, C.**, *Typologies des anglicismes*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate 2004: *Loanwords & Semantic Change*, Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate, 2004, nr.3., Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 78-81
13. **Ungureanu, C.**, *Cultural Issues in Translation*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 3, 2005, Pitești, ISSN 1584-143X , pp. 73-79
14. **Ungureanu, C.**, *Contemporary Approaches to Foreign Language Teaching*, Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.4, 2005, Pitești, ISSN 1583-2236, pp.67-70
15. **Ungureanu, C.**, *What do we know about translation studies?*, Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.4, 2005, Pitești, ISSN 1583-2236, pp.94-96
16. **Ungureanu, C.**, *Les formes en - ING, analyse comparative de la langue française par rapport à la langue roumaine – Première Partie*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 5, 2006, Pitești, ISSN 1584-143X

17. Ungureanu, C., *Les formes en - ING, analyse comparative de la langue française par rapport à la langue roumaine – Deuxième Partie*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 4, 2005, Pitești, ISSN 1584-143X, pp. 37-43
18. Ungureanu, C., *L'intégration morphologique des anglicismes en français et en roumain*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, volumul II, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2005, ISBN 973-690-465-2, pp. 362-367
19. Ungureanu, C., *Jargon vs Slang*, Studii și Cercetari Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.5, 2006, Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 52 – 57
20. Ungureanu, C., *Registers*, Studii și Cercetari Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate, nr.5, 2006, Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 57 – 62
21. Ungureanu, C., *Aspects sémantiques des mots empruntés à l'anglais en français et en roumain – Première Partie*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 6, 2006, Pitești, ISSN 1584-143X
22. Ungureanu, C., *Aspects sémantiques des mots empruntés à l'anglais en français et en roumain – Deuxième Partie*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 5, 2006, Pitești, ISSN 1584-143X
23. Ungureanu, C., *Equivalences ou Emprunts? Etude de Cas - Première Partie*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 7, 2007, Pitești, ISSN 1584-143X, pp. 20-26
24. Ungureanu, C., *Equivalences ou Emprunts? Etude De Cas - Deuxième Partie*, Studii de Gramatică Contrastivă, nr. 8, 2007, Pitești, ISSN 1584-143X, pp. 69-81
25. Ungureanu, C., *Problèmes des Étymologies Roumaines*, Ungureanu, C, in „Lexic comun / Lexic specializat, General Lexicon / Specialized Lexicon, Lexique commun / Lexique spécialisé”, Actele Conferinței Internaționale, Galați 17–18 septembrie 2008, Analele Universității "Dunărea de Jos" din Galați, Fascicula XXIV, An1, nr.1., Galați University Press, 2008, ISSN 1844-9476, pp.214-225
26. Ungureanu, C., *Les emprunts à l'anglais en Roumanie. Locuteurs vs dictionnaires*, Ungureanu, C. in „Lexic comun / Lexic specializat, General Lexicon / Specialized Lexicon, Lexique commun / Lexique spécialisé”, Actele Conferinței Internaționale, Galați, Editia a II a, 17–18 septembrie 2009, Analele Universității "Dunărea de Jos" din Galați, Fascicula XXIV, AnII, nr.I. (2), Editura Europlus, 2009, ISSN 1844-9476, pp.114-120
27. Ungureanu, C., *Advertising slogans in English, French and Romanian. Issues of translation*, Studii de Gramatică Contrastivă, Iss 11, Pp 98-103
28. Ungureanu, C., *Etude comparative des expressions figées figurées liées aux yeux/eyes/ ochi en français, anglais et roumain*, in Actele conferinței internaționale Lexic comun / lexic specializat, Galați, 15-16 septembrie 2011, Analele Universității "Dunărea de Jos" din Galați, Fascicula XXIV, Lexic comun / lexic specializat, revista indexată în BDI Fabula - la recherche en littérature, www.fabula.org, și MLA (Modern Language Association, New York, www.mla.org), Editura Europlus Galați, 2011, ISSN: 1844-9476
29. Georgescu C., Ungureanu, C., *Le Regard comme signe de la mentalité dans le roman du XIXe siècle*, The 28th Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences (ARA), Proceedings vol I, Polytechnic International Press, Quebec, 2003, ISBN 2-553-01137-7, pp. 295-299
30. Ungureanu, C., *Aspects stylistiques des mots empruntés à l'anglais*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, volumul II, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2006, ISBN (10) 973-690-574-8, ISBN (13) 978-973-690-574-2, pp. 60-65
31. Ungureanu, C., *Questions Sur Les Emprunts*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, volumul II, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2007, ISSN 1843-1577, pp.346-353
32. Ungureanu, C., *Direct and Oblique Translation Procedures. A French-English Approach*, Buletin Științific, Fascicula Limbi Moderne, Seria A, Vol. XV, Baia Mare, 2001, ISSN: 1583-1272, pp. 317 – 324
33. Ungureanu, C., *Advantages and Disadvantages of Machine Translation*, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, 4 / tom 3, Universitatea 1 Decembrie 1918, Alba Iulia, 2003, ISSN 1582-5523, pp. 355 – 361
34. Ungureanu, C., *Structures in Faulkner's That Evening Sun*, ARA Journal, Alma Mater Publishing House, Sibiu, vol. no. 28, 2003, ISBN 2-553-01141-5, pp. 57- 60
35. Ungureanu, C., *Equivalence and translatability of English, French and Romanian idioms.*, Lucrările științifice ale Simpozionului Internațional « Universitaria ROPET 2003 », Științe socio-umane și Filologie, Editura Universitas, Petroșani, 2003, ISBN 973826037-8260-37-X, pp. 251-254
36. Ungureanu, C., *Equivalence. Theory & Text Analysis*, Annales Universitatis Apulensis, Seria Philologica, 5/ 2004 tom 2, Universitatea 1 Decembrie 1918, Alba Iulia, ISSN 1582-5523, pp. 419 – 426
37. Ungureanu, C., *Grammatical Equivalence, A Romanian-English Approach*, Sesiunea Orizonturi multiculturale la început de mileniu, Universitatea Constantin Brâncoveanu din Tg Jiu, mai, 2004
38. Ungureanu, C., *Qu'est-ce qu'un anglicisme?*, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, 6/ tom 1, Universitatea 1 Decembrie, Alba Iulia, 2005, ISSN 1582-5523, pp. 151-154
39. Ungureanu, C., *L'intégration phonétique des anglicismes en français et en roumain*, Lucrările științifice ale Simpozionului Multidisciplinar Internațional « Universitaria SIMPRO 2005 », Filologie, Editura Universitas, Petroșani, 2005, ISBN 9738260-91-4, pp.145-149
40. Ungureanu, C., *L'intégration graphique des anglicismes dans les langues française et roumaine*, Sesiunea de Comunicări Științifice "Cultură Și Istorie. Restituiri" Arad, 3 – 4 Noiembrie, 2005
41. Ungureanu, C., *Anglicisme Versus Équivalent – Une Enquête Sociolinguistique*, The Knowledge Based Organization, The 12th International Conference, Sibiu, 11th-14th June, Land Forces Academy Publishing House, 2007, ISBN 978-973-7809-71-1, pp. 78-85
42. Ungureanu, C., *Translatability vs. Untranslatability*, The Knowledge Based Organization, The 13th International Conference, Sibiu, 22nd-25th November, Land Forces Academy Publishing House, 2007, ISSN 1843-6722, pp. 81-86
43. Ungureanu, C., *Gender and Language Use*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, volumul III, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2008, ISSN 1843-1577, pp. 38-42
44. Ungureanu, C., *Un entretien semi-directif avec les Roumains au sujet des anglicismes et de leurs équivalents*, Language and Literature - European Landmarks of Identity, Limba și literatura - Repere identitare în context european, nr.5 / 2009 volumul I, Editura Universității din Pitești, Pitești, 2009, pp 79-74, ISSN 1843-1577

45. Ungureanu, C., *Les Anglicismes et la perception des Français (enquête sociolinguistique par questionnaire)*, in Proceedings of the International Conference, Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century, Romance Languages, Volume 2, Editura Aeternitas, Alba Iulia, 2009, pp.87-95-5
46. Ungureanu, C., *Issues In Translating Legal Texts Between English And Romanian*, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, 9/2008, tom 2, Alba Iulia, 2008, ISSN 1582 5523, pp.163-168

2.2. Activitate editorială

2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b)

- membru în comitetul de redacție al revistei *Studii și Cercetări Filologice*, seria *Limbi Străine Aplicate*
- membru în comitetul de redacție al revistei *Studii și Cercetări Filologice*, seria *Studii de Gramatică Contrastivă*

2.2.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)

Studii de Gramatică Contrastivă, Sections : Grammaire Contrastive, Traductologie, Varia, 2016, 2018, 2019, 2020

2.3. Granturi științifice finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare

- 2013: Grant individual, Programul SCIEX- Scientific Exchange Programme NMS-CH ,Université de Neuchâtel, Neuchâtel, Elvetia
 2003: Grant individual, Competente in cercetare , Bursă doctorală Socrates-Erasmus, Université de Picardie Jules Verne, Amiens, Franta
 2004: Grant individual, Competente in cercetare, Bursa Guvernului României - Nicolae Titulescu, Université de Picardie Jules Verne, Amiens, Franta
 2006: Grant individual, Competente in cercetare, Bursă pentru stagii de studii universitare și postuniversitare în străinătate, program de burse instituit prin H.G. nr. 697/1996, modificată prin H.G. nr. 533/1998

2.4. Comunicări prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review, (a) în străinătate sau (b) în țară

1. 2007: *Fonctions sociolinguistiques du sarcasme dans l'enseignement des langues, Intervenir : appliquer, s'impliquer ?*, Ungureanu, C. Ve Colloque International du RFS, Université de Picardie Jules Verne - LESCLaP (JE 2466), 13-15 juin, 2007
2. 2010: *Représentations du français chez les jeunes Roumains. Contexte actuel d'enseignement du français en Roumanie*. Ungureanu, C., Georgescu C., Société Japonaise de Didactique du Français - Colloque international - Plurilinguisme et pluriculturalisme : l'enseignement du français en Asie de l'Est et dans le monde, 5-6 Novembre 2010, Université de Kyoto, Kyoto, Japon
3. 2010 : *La politique du silence et du regard : aspects pragmatiques et éléments non-verbaux dans le discours politique en Roumanie*, Ungureanu, C., Georgescu, C., Ecrire le silence, Université de Kairouan , 10-11&12 mars 2010, Tunisie
4. 2019: *Language, territory, history and identity in Southeastern Europe: the Romanian case*, Ungureanu C, Taranu, L, Langue et Territoire 4 / Language And Territory 4 / Lingua E Territorio 4 Trento – 24-30 Juin 2019 / June Università Degi Studi Di Trento – Dipartimento Di Lettere E Filosofia , Trento, Italy
5. 2019: *La langue de la majorité vs les langues des minorités au sud-est de l'Europe – influences, valorisation et impact: le cas du roumain*, Ungureanu C., 4e Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique, Langues de valeur et valeur des langues, 13- 16 juin 2019, l'Université d'Ottawa, Canada

2.5. Proiecte, granturi

Membru în echipe de cercetare internațională și națională

1. Studii și cercetări privind influența stresului asupra managementului organizațiilor
 Contract CNCISIS, Tip A; Nr. 35, GR /23.05.2007, 2007- 2008
 Tema 4; cod CNCISIS A1168
2. ECTS in LLL: "European Credits Transfer System in Life Long Learning"
 Project type: SOCRATES / GRUNDTVIG 1 - pilot project
 Ref. no.: 90642-CP-1-2001-1-UK-GRUNDTVIG-G1
3. DIVERMATITT: "Training MATerials for Secondary School Initial Teachers Training to cope with DIVERsity"
 Project type: SOCRATES / COMENIUS - pilot project
 Ref. no.: 94414-CP-1-ES-COMENIUS-C21
4. MODETA: "Modern Evaluation Tools in Adult Education and Training"
 Project type: SOCRATES / GRUNDTVIG 2 - pilot project

Ref. no.: 02-G2-40-AG-RO
03-G2-103-AG-RO-R

5. PRIVET: "Promoting regular improvement of teachers' qualification in technical vocational schools"
Project type: Leonardo da Vinci - pilot project
Ref. no.: 2002-BG/02/B/F/PP-132041
6. "Community Centres promoting Sustainable Living"
Project type: SOCRATES / GRUNDTVIG 1 - pilot project
Ref. no.: 100396-CP-1-2002-1-MT-GRUNDTVIG-G1
7. "Alert - 2"
Project type: SOCRATES / GRUNDTVIG 1 - pilot project
Ref. no.: 101067-CP-1-2002-1-UK-GRUNDTVIG-G1
8. CABLE: „Case-based e-learning for educators"
Project type : SOCRATES / MINERVA - pilot project
Ref. no.: 109883 - CP -1-2003-1- IT - MINERVA – M
9. CON-SCIENCE: Science as a tool for life: conceptual change
Project type: SOCRATES / COMENIUS 2.1 - pilot project
Ref. no.: 118603-CP-1-2004-1-ES-COMENIUS-C21
10. The Traditions of Europe – In story and song: is a Netd@ys Europe Project 2004 (A European Commission Initiative)
Project type: outLAB Europe COMENIUS 2.1
Ref. no.: 226646-cp-1-2005-1-IE-Comenius-c21
11. DIAL-CONNECT: Using DIALogue to CONNECT learning minds
Project type: SOCRATES / COMENIUS – pilot project
Ref. no: 118155 - CP -1-2004-1- UK - COMENIUS – C21
12. PRAISE: Peer Review Network Applying Intelligence to Social Work Education
Project type: eLearning Initiative – pilot project
Ref. no.: E-LEARNING project – 2003 – 4724 / 001 – 001 EDU - ELEARN
13. DEAF : Developing European Language Portfolio for the Deaf
Project type: LLP / Key Activities 2 – Languages Multilateral Projects
Ref. no.: 143512- BG-2008-KA2-KA2MP
14. T.I.M.S.A.P : Transfert d'innovation et de méthode pour les services à la personne
Project type: LLP / Leonardo da Vinci – Transfer of innovation
Ref. no: 2008-1-FR1-400 05-01 425 (national no. LLP-LAV-TOI-2008-FR-117017
15. ELTACS:European Language Teachers Assessment and Certification Scheme
Project Type: LLP / KA4 Dissemination and exploitation of results
Ref. No: 505710-LLP-CZ-2009-KA4-KA4MP
16. DIVIS – Digital video streaming and multilingualism
Project Type: Comenius
Ref. No: 41759-LLP-1-2008-1-DE-COMENIUS-CMP
17. Formare continuă și reconversie profesională pentru profesorii de limbi străine în domeniul traducerii
Tip proiect: POSDRU/19/1.3/G/33310; 2010-2012
18. HANDLE ECVET – ECVET in the field of Health AND social carE - Investigating and sharing implemented instruments and principles
Project type: LLP / LdV – Learning partnership
Ref. no.: LLP-LdV/PAR/2011/RO/131
19. Valuing Adult Education [VALED] : - LLP/Grundtvig – LP,
GRU-11-P-LP-154-AG-DE
20. "Combat Bullying: A Whole School Program" [ComBuS],
Tip proiect:Justice/ Rights, Equality and Citizenship
Ref. no.: JUST/2014/RDAP/AG/7698
21. "An innovative toolkit for inclusive decision making policies" [iDecide],
Tip proiect: Programul Erasmus+
Ref. no.: 562184-EPP-1-2015-1-CY-EPPKA3-PI-FORWARD

22. InECVET: Innovation Ecosystem for VET ;
Tipul proiectului: Erasmus + ;
Ref. No: 562126-EPP-1-2015-1-IE-EPPKA3-PI-FORWARD
23. LIRE 2.0: Lifelong Readers 2.0 "Lifelong Readers 2.0 project (LiRe 2.0)" –
Tipul proiectului: Erasmus +
Ref. no.: 2015-1-IE01-KA201-008625

Activități didactice

a. Organizarea de activități pedagogice academice

- Organizarea concursului de traduceri Shakespeare's Day – aprilie / mai 2012
- Organizarea concursului de traduceri – limba engleza – mai 2014, 2015, 2016, octombrie 2017, 2019, 2020

b. Activități de tutorat/îndrumare

- 2008 – prezent - Activități de îndrumare lucrări de licență

c. Activități, conferințe prezentate în alte universități

- 2007 – membru în comitetul de organizare - *V^e Colloque International du Réseau Francophone de Sociolinguistique, Université de Picardie Jules Verne - LESCLaP (JE 2466)*, 13-15 iunie, 2007
- 11 iunie -22 iunie 2007: Stagiul de predare Erasmus, Sociolingvistică, - Université de Picardie Jules Verne, Franța
- 14 martie 2014 - key speaker: Le dictionnaire roumain de sociolinguistique: défis terminologiques, în cadrul seminarului -Axe Lexique- Université de Picardie Jules Verne
- 31 iulie-18 august 2014: Stagiul de predare Erasmus – Université Neuchâtel, Elveția
- 19 aprilie-19 mai 2015 – Visiting Professor, Université de Picardie Jules Verne, Amiens
- 13-19 martie 2017 Stagiul de formare – Macedonia, International Balkan University
- 21 -26 mai 2018 - Stagiul de predare – Yerevan Brusov State University of Languages and Social Sciences, Armenia
- 13-17 aprilie 2019 – Stagiul de predare – Modares Tarbiat University, Iran
- 1-5 aprilie 2019 - Stagiul de formare INNOVATIVE UNIVERSITY OF EUROASIA, Kazakhstan
- 15-19 februarie 2021 – Stagiul de predare – Modares Tarbiat University, Iran
- 8-12 martie 2021 – Stagiul de formare – Université d'Alger 2, Algeria

d. Alte responsabilități

- 2006-prezent - evaluator pentru acordarea bursei Erasmus din cadrul Universității din Pitești
- 2006, 2007, 2008, 2011, 2012 – membru în comisiile de ocupare a posturilor didactice
- 2007-2008 – evaluator extern al *Consiliului Național al Burselor de Studiu în Străinătate*
- 2008 – responsabil programul Leonardo da Vinci
- 2011 – prezent – membru comisia de Calitate, Facultatea de Litere
- 2012-2016 – membru Senatul Universității din Pitești
- 2016- 2020 membru CEAC –U
- Membru în Centrul de cercetări asupra imaginii. Text, discurs, comunicare (**IMAGINES**), Réseau Francophone de Sociolinguistique (**RFS**), Societe de Linguistique Romane (**SLR**), ESSE – The European Society for the Study of English